Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

Wydział Neofilologii

Sekcja Lingwokulturologiczna

Wschodniosłowiańskiego Koła Naukowego

Wydziałowe Kolokwia Badawczo-Dydaktyczne

MIĘDZYNARODOWY KONKURS

NA NAJLEPSZY SCENARIUSZ TELEDYSKU DO PIOSENKI W JĘZYKU OBCYM

pod patronatem
Prodziekana Wydziału Neofilologii
Prof. UAM dra hab. Andrzeja Narlocha

POZNAŃ

2023 r.

Университет им. Адама Мицкевича в Познани

Факультет неофилологии

Лингвокультурологическая секция

Восточнославянского научного кружка

Факультетские научно-дидактические коллоквиумы

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС

НА ЛУЧШИЙ СЦЕНАРИЙ ВИДЕОКЛИПА К ПЕСНЕ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

под эгидой
продекана Факультета неофилологии
д. гум. н., проф. Анджея Нарлоха

ПОЗНАНЬ

2023 г.

ПРАВИЛА КОНКУРСА НА ЛУЧШИЙ СЦЕНАРИЙ ВИДЕОКЛИПА К ПЕСНЕ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

ПОЗНАНЬ

2023 г.

СОДЕРЖАНИЕ

УЧАСТНИКИ..... 2
ПРОВЕДЕНИЕ КОНКУРСА..... 2
ЖЮРИ..... 3
КОНКУРСНЫЕ РАБОТЫ..... 4
ВЫБОР ПЕСНИ..... 5
ОЦЕНКА И КРИТЕРИИ..... 5
НАГРАДА 7
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Сроки проведения конкурса..... 8
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. Критерии оценки конкурсных работ..... 9
ПРИЛОЖЕНИЕ 3. Информация о песне..... 12
ПРИЛОЖЕНИЕ 4. Образец оформления конкурсной работы..... 13
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКОВ КОНКУРСА..... 14

УЧАСТНИКИ

Участником 1-го этапа Конкурса может стать каждый учащийся (не)филологического вуза, изучающий иностранный язык (РКИ).

В исключительных случаях участниками 1-го этапа могут стать учащиеся языковых курсов.

Участниками 2-го этапа Конкурса являются победители отборочного этапа.

В исключительных случаях участниками 2-го этапа могут стать лауреаты, занявшие второе или третье место.

Количество участников на отборочном этапе определяют лица, отвечающие за проведение Конкурса на местах с учетом ситуации.

В обоснованных случаях допускается выбор участника на бесконкурсной основе.

Определения

Победитель – участник, занявший в Конкурсе первое место.

Лауреат – участник занявший второе или третье место.

Призер – участник, которому жюри дополнительно признало награду в конкретной категории.

ПРОВЕДЕНИЕ КОНКУРСА

Этапы

Первый, отборочный, этап проходит в вузе-участнике. В обоснованных случаях допускается бесконкурсный выбор участника.

Второй, заключительный, этап проходит на международном уровне.

Конкурс проводится в одной или нескольких группах в соответствии с уровнем владения иностранным языком (РКИ):

1 группа с уровнем владения русским языком как иностранным B1.

2 группа с уровнем владения русским языком как иностранным B2.

3 группа с уровнем владения русским языком как иностранным C1/C2.

Порядок проведения Конкурса

Отборочный этап

1. Организаторы рассылают приглашение и необходимые сведения лицам, отвечающим за проведение Конкурса на местах.

2. Участникам Конкурса дается **минимум 3 недели** на написание Конкурсной работы.

3. Конкурсные работы оцениваются членами жюри, которые на основании утвержденных критериев определяют победителя и двух лауреатов из числа конкурсантов, набравших наибольшее количество баллов. Жюри может дополнительно выбрать максимально двух призеров в конкретных категориях.

На выбор и оглашение победителя, лауреатов и призеров Конкурса членам жюри отводится **2 недели**.

Жюри высылает соответствующую информацию и две версии конкурсной работы победителя/-ей (в обоснованных случаях – лауреатов или призеров, напр., при неприсуждении первого или первого, второго и третьего места) организаторам Конкурса.

Внимание!

Первая версия конкурсной работы – оригинальная работа (или ее скан) с пометами, замечаниями и оценкой членов жюри.

Вторая версия – конкурсная работа с внесенными исправлениями. Исправлению подлежат исключительно те ошибки и погрешности, которые были выявлены и отмечены членами жюри.

Исправлению не подлежат содержание, концепция, композиция, а также, при наличии, образная, персонажная и жанровая стороны текста.

На исправление недочетов отводится минимум **1 неделя**.

Заключительный этап

1. Конкурсные работы оцениваются членами международного жюри, которые на основании утвержденных критериев определяют победителя и двух лауреатов из числа конкурсантов, набравших наибольшее количество баллов. Жюри может дополнительно выбрать максимально трех призеров в конкретных категориях.

На выбор победителя, лауреатов и призеров Конкурса членам жюри отводится минимум **2 недели**.

2. Результаты Конкурса оглашаются во время онлайн-встречи.

Организация и сроки проведения Конкурса указаны в *Приложении 1*.

ЖЮРИ

Состав жюри

Отборочный этап

В состав жюри входит не менее двух преподавателей вуза-участника.

Заключительный этап

В состав международного жюри входит по одному представителю от каждого вуза-участника.

Работой жюри руководит мериторичный координатор, представитель вуза-организатора, не участвующий в оценке конкурсных работ.

В состав жюри должно входить не менее трех человек; количество членов жюри должно быть нечетным.

В обоснованных случаях (например, при четном количестве членов жюри) организаторы Конкурса могут привлечь одного и более члена жюри.

Обязанности и полномочия жюри

1. Члены жюри оценивают конкурсные работы согласно утвержденным критериям.

2. Члены международного жюри не оценивают конкурсные работы своих конкурсантов.

3. Жюри имеет право снять с Конкурса работы, имеющие признаки плагиата.

4. Жюри имеет право снять с Конкурса работы, не отвечающие формальным требованиям относительно лимита слов в конкурсной работе.

5. В **исключительных** случаях жюри имеет право не выбирать победителя или лауреата/лауреатов, а также имеет право выбрать двух победителей и двух лауреатов, занявших то же самое место.

6. Жюри определяет победителей, лауреатов из числа конкурсантов, которые набрали наибольшее количество баллов. Жюри может выбрать максимально трех призеров в конкретных категориях.

7. Жюри имеет право попросить отдельных участников дополнительно представить презентацию, иллюстрирующую содержание конкурсной работы, с целью демонстрации ее во время заключительной онлайн-встречи.

КОНКУРСНЫЕ РАБОТЫ

Содержание и объем конкурсных работ

Конкурсная работа представляет собой сценарий видеоролика к песне на иностранном языке.

Минимальное количество слов в конкурсной работе – 331, максимальное – 530. Количество слов в конкурсной работе в этом пределе зависит от ее автора.

Допустимое количество слов в конкурсной работе:

а) от 331 до 380 слов;

б) от 381 до 430 слов;

в) от 431 до 480 слов;

г) от 481 до 530 слов.

Обоснованность возможных отклонений от указанного лимита слов жюри будет рассматривать в индивидуальном порядке.

Форма конкурсных работ

Отборочный этап

Конкурсные работы набираются конкурсантами на компьютере и представляются членам жюри в бумажной и/или электронной форме в зависимости от их предпочтения.

Работы, написанные от руки не принимаются.

На бумажной (распечатанной) копии конкурсной работы конкурсант обязан указать количество слов.

Заключительный этап

Конкурсные работы набираются конкурсантами на компьютере и исключительно в электронной форме представляются члену жюри, представителю своей страны.

В работе должна быть указана группа, отвечающая уровню владения конкурсантом иностранным языком в соответствии с требованиями *Общеевропейских компетенций владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка* (Common European Framework of Reference, *CEFR*).

Член жюри пересылает работы своих конкурсантов мериторичному координатору, который кодирует работы и рассылает их остальным членам жюри.

Технические требования

Электронный вариант конкурсной работы выполняется в текстовом редакторе Microsoft Word и представляется в формате *.doc, *.docx, *.rtf. В определенных случаях мериторичный координатор может попросить представить работу также в формате *.pdf.

Техническая сторона конкурсной работы должна соответствовать следующим требованиям:

формат – А4; поля – по 2,5 см со всех сторон; шрифт – Times New Roman;

кегль – 12; межстрочный интервал – 1,5; абзацный отступ – 1,25 см.

Образец оформления конкурсной работы в *Приложении 4*.

Внимание!

Все работы проходят проверку на обнаружение текстовых заимствований в системе «Антиплагиат». При наличии признаков заимствования другого плана отдельные работы проходят сравнение с соответствующими (аудио)визуальными материалами.

ВЫБОР ПЕСНИ

1. Песня выбирается учащимися вуза, организующего Конкурс.
2. Информация о песне рассылается лицам, отвечающим за проведение Конкурса на местах.
3. Информация о песне содержится в *Приложении 3*.

ОЦЕНКА И КРИТЕРИИ

Оценивание конкурсных работ производится на основании критериев, одинаковых для всех участников Конкурса, учитывающих уровень владения языком.

Допустимое количество ошибок и погрешностей (лексических, грамматических, орфографических, пунктуационных, стилистических, синтаксических и др.) устанавливается в соответствии с объемом конкурсной работы.

За конкурсную работу выставляется одна оценка – средний балл, т. е. среднее арифметическое значение трех отметок.

Оценке подлежат структура (наличие вступления, совпадающего со вступлением песни, основной части и завершения, совпадающего с завершающей частью песни; правильно выделенные абзацы), функциональная лингвистическая грамотность и содержание (точное и ясное изложение текста).

В случае, когда несколько работ наберет равное количество баллов (высших по сравнению с остальными работами), победителем признается участник, набравший наименьшее количество недочетов (основных ошибок и погрешностей) в категории «функциональная лингвистическая грамотность».

В случае сохранения равенства полученных баллов победителем признается участник, набравший наименьшее количество недочетов в категории «структура».

В случае сохранения равенства полученных баллов победителем признается участник, набравший наименьшее количество недочетов в категории «содержание».

Оценка конкурсных работ членами жюри своих участников во внимание не принимается.

Критерии приводятся в *Приложении 2*.

Заключительный этап

За конкурсную работу выставляется одна оценка – средний балл, т. е. среднее арифметическое значение трех отметок.

Оценке подлежат оригинальность содержания (нестандартность сюжетной или несюжетной линии), визуальность текста и его взаимодействие с музыкой и текстом песни.

В случае, когда несколько работ наберет равное количество баллов (высших по сравнению с остальными работами), победителем признается участник, набравший наименьшее количество недочетов (основных ошибок и погрешностей) в категории «оригинальность содержания».

В случае сохранения равенства полученных баллов победителем признается участник, набравший наименьшее количество недочетов в категории «визуальность текста».

В случае сохранения равенства полученных баллов победителем признается участник, набравший наименьшее количество недочетов в категории «взаимодействие содержания текста с музыкой и текстом песни».

В случае сохранения равенства полученных баллов победителями признаются участники, набравшие равное количество баллов во всех категориях.

Оценка конкурсных работ членами жюри своих участников во внимание не принимается.

Критерии приводятся в *Приложении 2*.

НАГРАДА

Отборочный этап

Награда устанавливается представителями вуза-участника.

Заключительный этап

1. Конкурсные работы публикуются в научном журнале „Kultury Wschodniosłowiańskie – Oblicza i Dialog” Восточнославянского научного кружка, действующего в Институте восточнославянских филологий Университета им. Адама Мицкевича в Познани, Польша (http://wkn.amu.edu.pl/?page_id=4).

2. Конкурсные работы размещаются на официальном сайте Института восточнославянских филологий Университета им. Адама Мицкевича в Познани, Польша.

Вузы-участники могут установить дополнительные награды.

Участники каждого этапа Конкурса получают соответствующие сертификаты.

Приложение 1. **Сроки проведения Конкурса**

ОРГАНИЗАЦИЯ	СРОКИ
Рассылка информации о Конкурсе	до конца февраля 2023 г.
Проведение 1-го этапа:	
Представление конкурсной работы	до 31 марта 2023 г.
Оценка конкурсных работ и выбор победителей, лауреатов, призеров 1-го этапа и оглашение результатов	до 14 апреля 2023 г.
Подготовка работ ко 2-му этапу и представление мериторичному координатору	до 28 апреля 2023 г.
Проведение 2-го этапа:	
Кодирование и рассылка конкурсных работ членам жюри	до 12 мая 2023 г.
Оценка конкурсных работ и выбор победителей, лауреатов, призеров 2-го этапа	до 26 мая 2023 г.
Онлайн-встреча (оглашение результатов)	Дата [29 мая (пн.) – 04 июня (вс.) 2023 г.] и время – для согласования
Рассылка сертификатов	до конца июня 2023 г.

Приложение 2. **Критерии оценки конкурсных работ**

Отборочный этап

1. Структура. Оценивается наличие:
   - наличие вступления, совпадающего со вступлением песни;
   - основной части (сюжетной или бессюжетной);
   - завершения, совпадающего с завершающей частью песни;
   - правильно выделенные абзацы.
2. Содержание. Оценивается точное и ясное изложение текста.
3. Функциональная лингвистическая грамотность.

Таблица 1.

Оценка	Баллы, снимаемые за ошибку	Предмет оценки
Оценка за структуру: 2,0 – 5,0 балла (2, 3, 3+, 4, 4+, 5)	За ошибку снимается: уровень B1, B2, C1/C2 – **0,5** балла *Пример:* 3 (кол-во ошибок в структуре текста) x 0,5 балла = 1,5 5 (максимальная оценка) – 1,5 балла = 3,5 Оценка 3+ (3,5)	Наличие вступления, основной части, заключения. Правильность деления текста на абзацы.
Оценка за содержание: 2,0 – 5,0 балла (2, 3, 3+, 4, 4+, 5)	За ошибку снимается: уровень B1, B2, C1/C2 – **0,5** балла *Пример:* 2 (кол-во ошибок в содержании текста) x 0,5 балла = 1 балл 5 (максимальная оценка) – 1 балл = 4 Оценка 4 (4,0)	Точность и ясность изложения.
См. Таблицу 2.	За ошибку снимается: Уровень B1 – **0,25** балла Уровень B2 – **0,5** балла Уровень C1/C2 – **1** балл	Отсутствие лексических (в т. ч. языковых калек) и грамматических ошибок
См. Таблицу 2.	За ошибку снимается: уровень B1, B2, C1/C2 – **0,25** балла	Отсутствие других ошибок: орфографических, пунктуационных, синтаксических, стилистических и пр.
*СПОСОБ ОКРУГЛЕНИЯ ОЦЕНКИ ПРЕДСТАВЛЕН В ТАБЛИЦЕ 3.		

ПРИМЕРЫ

Уровень B1

КОЛ-ВО ОШИБОК В СТРУКТУРЕ ТЕКСТА – 3 → 3 x 0,5 балла = 1,5;
5 оценка – 1,5 балла = **оценка 3+**

КОЛ-ВО ОШИБОК В СОДЕРЖАНИИ ТЕКСТА – 4 → 4 x 0,5 балла = 2;
5 оценка – 2 балла = **оценка 3**

КОЛ-ВО ГРАММАТИЧЕСКИХ И ЛЕКСИЧЕСКИХ ОШИБОК В ТЕКСТЕ – 6
КОЛ-ВО ОСТАЛЬНЫХ (орфографически, пунктуационных, синтаксических и пр.) ОШИБОК В ТЕКСТЕ – 9
6 x 0,25 балла + 9 x 0,25 балла = 1,5 + 2,25 = 3,75 баллов = **оценка 4+** (см. Таблицу 2)

Средняя оценка за текст:
[3+ (3,5) + 3 (3,0) + 4+ (4,5)] : 3 = 11 : 3 = 3,66 = **оценка 3+** (3,5) (см. Таблицу 3)*

Уровень B2

КОЛ-ВО ОШИБОК В СТРУКТУРЕ ТЕКСТА – 3 → 3 x 0,5 балла = 1,5;
5 оценка – 1,5 балла = **оценка 3+**

КОЛ-ВО ОШИБОК В СОДЕРЖАНИИ ТЕКСТА – 4 → 4 x 0,5 балла = 2;
5 оценка – 2 балла = **оценка 3**

КОЛ-ВО ГРАММАТИЧЕСКИХ И ЛЕКСИЧЕСКИХ ОШИБОК В ТЕКСТЕ – 6
КОЛ-ВО ОСТАЛЬНЫХ (орфографически, пунктуационных, синтаксических и пр.) ОШИБОК В ТЕКСТЕ – 9
6 x 0,5 балла + 9 x 0,25 балла = 3 + 2,25 = 5,25 балла = **оценка 4+** (см. Таблицу 2)

Средняя оценка за текст:
[3+ (3,5) + 3 (3,0) + 4+ (4,5)] : 3 = 11 : 3 = 3,66 = **3+** (3,5) (см. Таблицу 3)*

Уровень C1/C2

КОЛ-ВО ОШИБОК В СТРУКТУРЕ ТЕКСТА – 3 → 3 x 0,5 балла = 1,5;
5 оценка – 1,5 балла = **оценка 3+**

КОЛ-ВО ОШИБОК В СОДЕРЖАНИИ ТЕКСТА – 4 → 4 x 0,5 балла = 2;
5 оценка – 2 балла = **оценка 3**

КОЛ-ВО ГРАММАТИЧЕСКИХ И ЛЕКСИЧЕСКИХ ОШИБОК В ТЕКСТЕ – 6
КОЛ-ВО ОСТАЛЬНЫХ (орфографически, пунктуационных, синтаксических и пр.) ОШИБОК В ТЕКСТЕ – 9
6 x 1 балл + 9 x 0,25 балла = 6 + 2,25 = 8,25 балла = **оценка 3+** (см. Таблицу 2)

Средняя оценка за текст:
[3+ (3,5) + 3 (3,0) + 3+ (3,5)] : 3 = 10 : 3 = 3,33 = **оценка 3** (3,0) (см. Таблицу 3)*

Внимание!

1. Баллы не снимаются:

- при дву- или многократном повторении ошибки (т. е. снимаются только первый раз);

- за описки.

2. Парные знаки препинания (скобки, кавычки, два тире, две запятые) считаются единым знаком, поэтому непроставление одного из них является ошибкой, за которую снимается 0,25 балла:

Девочка**,** улыбаясь бежала по дорожке. (минус 0,25 балла)
Девочка улыбаясь**,** бежала по дорожке. (минус 0,25 балла)
Девочка улыбаясь бежала по дорожке. (минус 0,25 балла)

Таблица 2. Общее количество ошибок

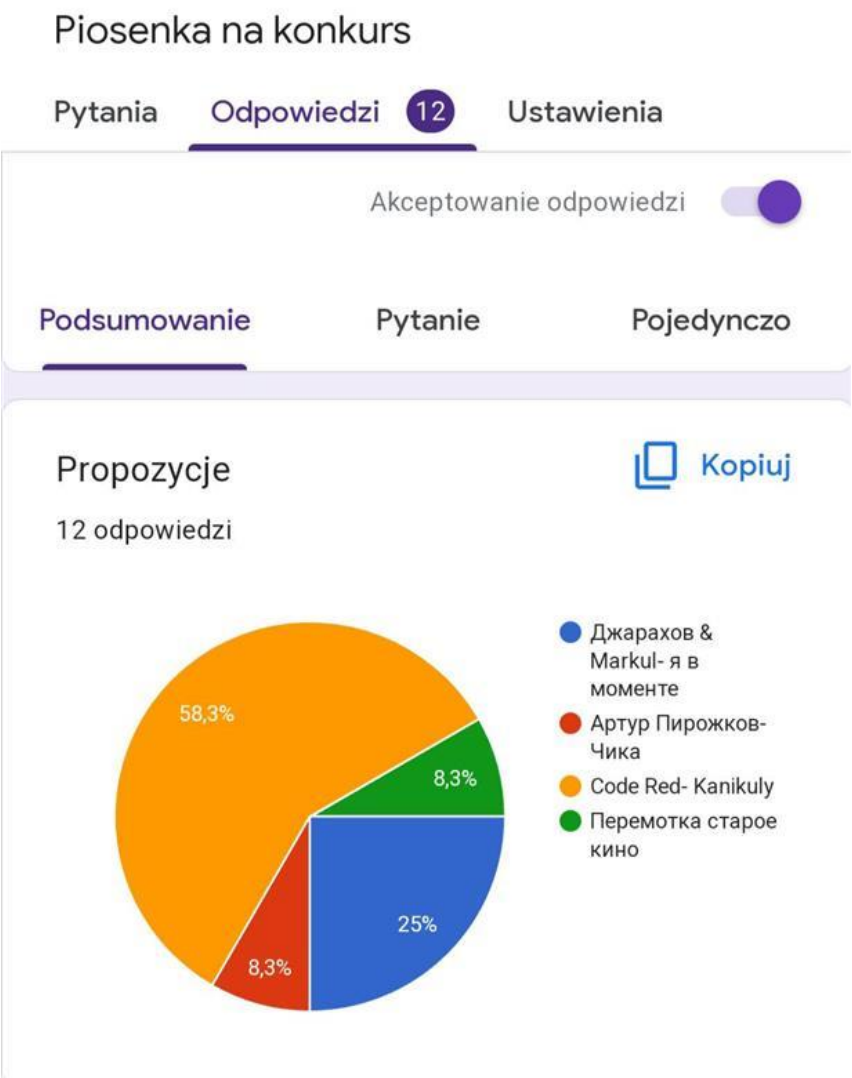
331-380 слов		**381 – 430 слов**		**431 – 480 слов**		**481 – 530 слов**	
количество ошибок	**оценка**	**количество ошибок**	**оценка**	**количество ошибок**	**оценка**	**количество ошибок**	**оценка**
12-11 =	**3**	**13-11 =**	**3**	**14-11 =**	**3**	**15-12 =**	**3**
10-8 =	3+	10-8 =	3+	10-8 =	3+	**11-8 =**	**3+**
7-6 =	4	7-6 =	4	7-6 =	4	7-6 =	4
5-3 =	4+	5-3 =	4+	5-3 =	4+	5-3 =	4+
2-0 =	5	2-0 =	5	2-0 =	5	2-0 =	5

Таблица 3. Округление оценки

3,0 – 3,40	= 3
3,41 – 3,80	= 3+
3,81 – 4,20	= 4
4,21 – 4,60	= 4+
4,60 – 5, 0	= 5

Приложение 3. **Информация о песне**

В результате проведенного голосования была выбрана песня «Каникулы».
Ссылки на песню без клипа:
https://www.youtube.com/watch?v=n-DbHp96gUs
https://www.youtube.com/watch?v=aaE2bGLEw2I



Приложение 4. **Образец оформления Конкурсной работы**

Имя и фамилия конкурсанта	.....
	.....
Место обучения и страна	.....
	.....
Группа **(ненужное удалить)**	Группа 1. Уровень владения РКИ – В1. Группа 2. Уровень владения РКИ – В2. Группа 3. Уровень владения РКИ – С1/С2.

КОНКУРСНАЯ РАБОТА НА ЛУЧШИЙ СЦЕНАРИЙ ВИДЕОКЛИПА

К ПЕСНЕ «КАНИКУЛЫ»

Текст, текст...

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКОЛВ КОНКУРСА

Организатор и мериторичный координатор:

Ольга Макаровска

e-mail: filin@amu.edu.pl

Координатор (решение организационных вопросов):

Вероника Еленьска

e-mail: werjel@amu.edu.pl

Член жюри от вуза-организатора:

Наталья Круликевич

e-mail: natasza@amu.edu.pl